

ДЕЯНИЯ АПОСТОЛОВ, Глава 14

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Павел и Варнава в Икони	В Икони	Служение в Икони и окрестностях и возвращение	В Икони	Благовестие в Икони
14:1-7	14:1-7	14:1-7	14:1-4	14:1
				14:2
				14:3
				14:4-7
			14:5-7	
Павел и Варнава в Листре	Идолопоклонство в Листре		В Листре и Дервии	Исцеление калеки
14:8-18	14:8-18	14:8-18	14:8-13	14:8-10
				14:11-18
			14:14-18	
	Побивание камнями; бегство в Дервию			Завершение миссии
14:19-20	14:19-20	14:19-20	14:19-20	14:19-20
Возвращение в Антиохию Сирийскую	Утверждение новообращенных		Возвращение в Антиохию Сирийскую	
14:21-28	14:21-28	14:21-23	14:21-23	14:21-23
		14:24-28	14:24-26	14:24-26
			14:27-28	14:27-28

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

Какое отношение имеет миссия Павла к Посланию к Галатам?

- А. Чтобы ответить на этот вопрос, необходимо вместе рассмотреть два аспекта исходных материалов, поскольку две противоречащих друг другу теории по части точного отождествления получателей Послания непосредственно влияют на дату его написания.

В обеих теориях присутствуют серьезные логические соображения, и у обеих – недостаток библейской аргументации.

Б. Две теории.

1. Традиционная теория, которая была единственной и всеми принимаемой вплоть до восемнадцатого века.
 - а) Ее называют «Северная галатийская теория».
 - б) В ней предполагается, что под словом «Галатия» следует понимать северную часть плоскогорья в центре современной Турции, на которой проживали этнические галаты (ср. 1Пет.1:1). Они представляли собой кельтский народ (по-гречески – *Keltoi*, или на латинском – *Gall*), который захватил эту территорию в III веке до Р.Х. Их также называли «галло-греками», чтобы отличать от их же западноевропейских сородичей. В 230 г. до Р.Х. они потерпели поражение от Аттала I, царя Пергама. Географически занимаемые ими территории были ограничены северной областью центральной части Малой Азии.
 - в) Если взять за основу этот этнический смысл, то дата написания Послания будет относиться к середине 50-х гг., времени второго или третьего миссионерских путешествий. Павла тогда сопровождали Сила и Тимофей.
 - г) Некоторые полагают, что болезнь Павла, о которой упоминается в тексте 4:13, это не что иное как малярия. Они утверждают, что Павел именно потому и пошел на север, в высокогорье, чтобы покинуть болотистые, зараженные малярией прибрежные долины.
2. Вторую теорию отстаивал сэр Уильям М. Рэмсэй в своем труде «Св. Павел – путешественник и римский гражданин» [Sir Wm. M. Ramsay, *St. Paul the Traveler and Roman Citizen*, New York: G. P. Putnam's Sons, 1896].
 - а) В то время как традиционная теория определяла «Галатию» по этническому признаку, эта теория рассматривает ее с точки зрения административной территории. Похоже, что Павел часто употреблял названия римских провинций (ср. 1Кор.16:19; 2Кор.1:1; 8:1, и т.д.). Так вот, римская провинция «Галатия» включала в себя гораздо большую территорию, чем этническая «Галатия». Этнические кельты поддерживали Рим с самого начала и были за это вознаграждены значительной автономией и расширением границ подконтрольных им земель. Если же именем «Галатия» называлась вся эта огромная область, то тогда вполне возможно, что первое миссионерское путешествие Павла в южные города этой провинции, Антиохию Писидийскую, Листру, Дервию и Иконию, о котором повествуется в главах 13-14 Деяний Апостолов, как раз и совершалось с целью образования там церквей.
 - б) Если отталкиваться от этой «Южной теории», то дата написания Послания будет много более ранней – очень близкой к «Иерусалимскому Собору» (Деян.15), но до него. Предметом рассмотрения Собора были практически те же самые вопросы, которые затрагивает Павел в Послании к Галатам. Собор прошел в 48-49 гг. по Р.Х., и Послание, вероятно, было написано тогда же. Если такое предположение верно, то в таком случае Послание к Галатам является первым посланием Павла в Новом Завете.
 - в) Вот некоторые аргументы в пользу «Южной галатийской теории»:
 - (1) Никто из сопровождавших Павла в путешествии не назван по имени, а Варнава упоминается трижды (ср. 2:1,9,13). Это соответствует первому миссионерскому путешествию Павла.
 - (2) Говорится также, что Тит не был обрезан (ср. 2:1-5). Это обстоятельство лучше согласуется с ситуацией перед Собором, описанном в тексте Деян.15.
 - (3) Упоминание о Петре (ср. 2:11-14) и о проблеме взаимоотношений с язычниками также больше подходит ко времени до Иерусалимского Собора.
 - (4) Когда отправлялись собранные для Иерусалимской церкви пожертвования, некоторые из сопровождавших Павла названы по имени (ср. Деян.20:4). Все

они были из разных мест, но среди них никого не было с севера Галатии, хотя нам известно, что и церкви этнической Галатии также участвовали в этом деле (ср. 1Кор.16:1).

Для более тщательного исследования различных аргументов рекомендую обратиться к специальной справочной литературе. Каждый из аргументов имеет право на существование. На сегодняшний день в этом вопросе нет согласия, но, все же, «Южная теория» кажется более соответствующей всем известным фактам.

В. Взаимосвязь Послания к Галатам и книги Деяний Апостолов.

1. Согласно записанному Лукой в Деяниях Апостолов, Павел посетил Иерусалим пять раз:
 - а) 9:26-30, после своего обращения;
 - б) 11:30; 12:25, чтобы доставить пожертвования голодающим от церквей из бывших язычников;
 - в) 15:1-30, для участия в Иерусалимском Соборе;
 - г) 18:22, краткий визит;
 - д) 21:15 и след., еще одно свидетельство о служении среди язычников.
2. В Послании к Галатам говорится о двух посещения Иерусалима:
 - а) 1:18, спустя три года;
 - б) 2:1, по прошествии четырнадцати лет.
3. Представляется наиболее вероятным, что текст Деян.9:26 соответствует тексту Гал.1:18. Подробности же обстоятельств, изложенные в текстах Деян.11:30 и 15:1 и след., относятся к незаписанным встречам, о которых упоминается в тексте Гал.2:1.
4. Есть некоторые различия между текстами Деян.15 и Гал.2, но они, скорее всего, вызваны:
 - а) взглядами авторов с разных точек зрения;
 - б) различием целей у Луки и у Павла;
 - в) тем, что текст Гал.2 мог появиться еще до встречи, описанной в главе 15 Деяний Апостолов, но в тесной взаимосвязи с ней.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: 14:1-7

¹In Iconium they entered the synagogue of the Jews together, and spoke in such a manner that a large number of people believed, both of Jews and of Greeks. ²But the Jews who disbelieved stirred up the minds of the Gentiles and embittered them against the brethren. ³Therefore they spent a long time *there* speaking boldly *with reliance* upon the Lord, who was testifying to the word of His grace, granting that signs and wonders be done by their hands. ⁴But the people of the city were divided; and some sided with the Jews, and some with the apostles. ⁵And when an attempt was made by both the Gentiles and the Jews with their rulers, to mistreat and to stone them, ⁶they became aware of it and fled to the cities of Lycaonia, Lystra and Derbe, and the surrounding region; ⁷and there they continued to preach the gospel.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): ДЕЯН.14:1-7

¹В Иконию они вошли в иудейскую синагогу вместе и говорили так, что большое число людей уверовало, как из иудеев, так и из эллинов. ²Но иудеи, которые не поверили, взбудоражили мысли язычников и озлобляли их против братьев. ³Итак, они пробыли *там* долгое время, говоря смело *с упованием* на Господа, Который свидетельствовал о слове благодати Своей и делал так, чтобы знамения и чудеса совершались их руками. ⁴Но народ в городе разделился: и одни были на стороне иудеев, а другие на стороне апостолов. ⁵Когда же были предприняты попытки и язычниками, и иудеями со своими начальниками, чтобы причинить зло и побить их камнями, ⁶им стало известно об этом, и они бежали в города Ликаонии, Листру и Дервию, и в окрестности их, ⁷и там они продолжили проповедовать Евангелие.

14:1 «Иконию» Существует неканоническая книга второго века под названием «Деяния Павла и Феклы» [*The Acts of Paul and Thekla*], в которой рассказывается о деятельности Павла в Иконию. Возможно, это единственная книга, в которой содержится описание внешности Павла: низкого роста, лысый, кривоногий, с густыми бровями и выпуклыми глазами. И хотя она совершенно не богодухновенная, в ней подчеркивается то влияние, которое Павел оказал на всю эту огромную область Малой Азии. Большая часть этой территории входила в римскую провинцию Галатия.

□ **«вошли в иудейскую синагогу»** Это был метод, которым Павел и Варнава пользовались регулярно. Ведь слушатели в синагоге, и иудеи, и эллины, – все они были хорошо осведомлены о ветхозаветных пророчествах и обетованиях.

□ **«большое число людей уверовало, как из иудеев, так и из эллинов»** В этой фразе выражена главная цель Деяний Апостолов. Евангелие активно распространяется среди самых разных людей. Пришло время, когда воплощаются ветхозаветные обетования, данные всему человечеству (ср. Быт.3:15; 12:3).

Подобные обобщающие выражения, отражающие быстрый рост церкви, очень характерны для книги Деяний Апостолов.

14:2 «иудеи, которые не поверили» Обретение спасения характеризуется словом «уверовал» (ср. ст. 1), а духовная слепота и непокорность – словами «непослушание» и «неверие». Отказ человека уверовать в Евангелие обрекает его на дальнейшее безрассудство и гибель!

Лука в своих трудах зафиксировал это страшное и враждебное неверие иудеев и жестокие гонения с их стороны. Но именно это отвержение ими Евангелия открыло двери веры язычникам (ср. Рим.9-11).

□ **«взбудоражили»** Этот ГЛАГОЛ является достаточно распространенным в Септуагинте, им описывали бунт, мятеж (ср.), но в Новом Завете он встречается только в текстах Деян.13:50 и 14:2.

□ **«озлобляли»** Это – еще один общеупотребительный для Септуагинты термин, которым пользовались для описания зла, а также и самих жестоких людей, которые причиняли зло другим.

14:3 Здесь, на этом новом месте, Бог использовал сверхъестественное для подтверждения Своего милосердного характера и несомненной истинности Евангелия Иисуса Христа (ср. 4:29-30; Евр.2:4).

14:4 «Но народ в городе разделился» Слово истины всегда разделяет (ср. 17:4-5; 19:9; 28:24; Мф.10:34-36). Некоторые из присутствовавших в синагоге иудеев уверовали, но другие заняли по отношению к Евангелию воинствующую позицию.

□ **«на стороне апостолов»** Здесь имеются в виду Павел и Варнава. В этой главе (в стихах 4 и 14) Лука единственный раз употребляет термин «апостол» по отношению к кому-либо, кроме первых Двенадцати. Варнава назван апостолом (ср. ст. 14). Этот же статус подразумевается и в тексте 1Кор.9:5-6. Несомненно, что это уже более широкое значение данного термина, нежели использование его по отношению к Двенадцати, избранным Самим Христом. Иаков Праведный (сводный брат Иисуса) назван апостолом в тексте Гал.1:19; Силуан и Тимофей – в тексте 1Фес.1:1 в сочетании с 2:6; Андроник и Юний (Юния – KJV) – в тексте Рим.16:6-7; и Аполлос – в тексте 1Кор.4:6-9.

Двенадцать апостолов были единственными в своем роде. После их смерти никто не мог заменить их (за исключением Матфия, ср. Деян.1). В то же время, продолжает действовать и сейчас дар апостольства, о котором говорится в текстах 1Кор.12:28 и Еф.4:11. Однако, Новый

Завет не дает нам достаточно информации, чтобы точно описать все выполняемые этим даром функции.

14:5 «со своими начальниками» Это может относиться и к городским властям, и к руководителям синагоги. Некоторые ранние переписчики и ряд современных толкователей полагают, что здесь говорится о двух разных преследованиях, (1) ст. 2 и (2) ст. 5, но по контексту очевидно, что речь идет об одном и том же.

□

NASB, NRSV,

TEV

«причинить зло»

NKJV

«поступить жестоко»

NJB

«наброситься»

Греческий термин *hubrizō* обозначает гораздо более сильное действие, чем «причинение зла»; он ближе по смыслу к значениям «разбушеваться, расสวิрепеть» или «совершить насилие». В Септуагинте он используется достаточно часто. Лука также широко употребляет его, в трех смыслах:

1. обижать, оскорблять, Лк.11:45;
2. проявлять жестокость, надругаться, Лк.18:32; Деян.14:5;
3. причинять вред, утрачивать материальную собственность, Деян.27:10,21.

□ **«побить их камнями»** Этот второй описательный термин раскрывает ту степень жестокости, с которой противники верующих в Иисуса были намерены действовать по отношению к ним. Вероятно, здесь присутствует еще и чисто иудейский элемент: они выбирают такое средство, потому что в Ветхом Завете так наказывали за богохульство.

14:6 «и они бежали в города Ликаонии, Листру и Дервию» Икония находилась в округе Фригия. Поблизости от нее проходила граница местности, на которой проживали люди другой национальности. Такие подробности лишь подтверждают историческую достоверность книги Деяний Апостолов.

14:7 ГЛАГОЛ здесь употреблен в ОПИСАТЕЛЬНОЙ ФОРМЕ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СРЕДНЕГО ЗАЛОГА, которая означает, что они проповедовали снова и снова. Это главная тема, о чем говорил Павел во время своих миссионерских путешествий (ср. 14:21; 16:10). Те, кто обретал спасительную веру в Иисуса Христа после его проповеди, затем и сами ощущали острую потребность и обладали полным правом делиться Благой Вестью с другими. Это было и остается главным делом для христиан (ср. Мф.28:19-20; Лк.24:47; Деян.1:8)!

NASB (UPDATED) TEXT: 14:8-18

⁸At Lystra a man was sitting who had no strength in his feet, lame from his mother's womb, who had never walked. ⁹This man was listening to Paul as he spoke, who, when he had fixed his gaze on him and had seen that he had faith to be made well, ¹⁰said with a loud voice, "Stand upright on your feet". And he leaped up and *began* to walk. ¹¹When the crowds saw what Paul had done, they raised their voice, saying in the Lycaonian language, "The gods have become like men and have come down to us". ¹²And they *began* calling Barnabas, Zeus, and Paul, Hermes, because he was the chief speaker. ¹³The priest of Zeus, whose *temple* was just outside the city, brought oxen and garlands to the gates, and wanted to offer sacrifice with the crowds. ¹⁴But when the apostles Barnabas and Paul heard of it, they tore their robes and rushed out into the crowd, crying out ¹⁵and saying, "Men, why are you doing these things? We are also men of the same nature as you, and preach the gospel to you that you should turn from these vain things to a living God, WHO MADE THE HEAVEN AND THE EARTH AND THE SEA AND ALL THAT IS IN THEM. ¹⁶In the generations gone by He permitted all the nations to go their own ways; ¹⁷and yet He did not leave Himself without witness, in that He did good and gave you rains from heaven and fruitful seasons, satisfying your hearts with food and

gladness". ¹⁸Even saying these things, with difficulty they restrained the crowds from offering sacrifice to them.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): ДЕЯН.14:8-18

⁸В Листре сидел некий мужчина, который не владел ногами, увечный от чрева матери своей, и который никогда не ходил. ⁹Этот человек слушал, как говорил Павел, который, когда пристально взглянул на него и увидел, что он имеет веру для получения исцеления, ¹⁰сказал громким голосом: «Встань на ноги твои прямо». И он тотчас вскочил и стал ходить. ¹¹Когда же толпы народа увидели, что сделал Павел, они возвысили свой голос, говоря на ликаонском языке: «Боги уподобились людям и сошли к нам». ¹²И они начали называть Варнаву Зевсом, а Павла Гермесом, потому что он держал речь. ¹³Жрец же Зевса, чей храм находился сразу за городом, доставил к воротам волов и венки и хотел совершить жертвоприношение вместе с народом. ¹⁴Но когда апостолы Варнава и Павел услышали об этом, они разодрали свои одежды и с криком бросились в толпу, ¹⁵и говорили: «Мужи, для чего вы делаете это? Мы ведь тоже люди, одинаковой природы с вами, и проповедуем Евангелие вам, чтобы вы обратились от этих суетных дел к Богу Живому, КОТОРЫЙ СОТВОРИЛ НЕБО И ЗЕМЛЮ, И МОРЕ, И ВСЕ, ЧТО В НИХ. ¹⁶В прошедших поколениях Он позволил всем народам ходить своими путями; ¹⁷и все же Он не оставил Себя без свидетельства тем, что Он творил добро и подавал вам дожди с неба и времена плодоносные, наполняя ваши сердца пищей и радостью». ¹⁸И даже говоря это, с трудом они удержали толпы народа, чтобы не приносили им жертвы.

14:8 «В Листре» Листра была родным городом Тимофея (ср. 16:1). Эта римская колония была основана Августом в 6 г. по Р.Х. По всей видимости, в этом городе не было синагоги, поэтому Павел и Варнава проповедовали на улицах.

□ Какой-либо обман или трюк здесь исключался полностью (ср. 3:2). Три последовательные и совершенно конкретные фразы описывают состояние этого человека, в котором он находился постоянно.

□ «не владел» Термин *adunatos* обычно означает «невозможный» или, буквально, «неспособный» (ср. Лк.18:27; Евр.6:4,18; 10:4; 11:6), но здесь Лука употребляет его в том смысле, как он применяется в медицинской литературе, – «бессильный» или «немогущий физически» (ср. Рим.8:3; 15:1).

Интересно, что Лука проводит много параллелей по отношению к служениям Петра и Павла. Петр и Иоанн исцеляют увечного хромого в тексте Деян.3:1-10, а теперь подобный случай происходит и у Павла с Варнавой.

14:9 «который, когда пристально взглянул на него» Лука часто использует эту фразу (ср. 3:4; 10:4). См. пояснение к 1:10. Павел видел, что этот человек слушает его очень внимательно. Именно поэтому он повелел ему встать и ходить (ср. ст. 10), – и тот выполнил приказание!

□ «что он имеет веру для получения исцеления» Здесь используется термин в ветхозаветном значении «спасения», подразумевающим физическое исцеление. Обратите внимание, что совершенное Павлом исцеление основывалось на вере этого человека. В Новом Завете исцеления нередко происходили именно так, но не обязательно (ср. Лк.5:20; Ин.5:5-9). Чудеса выполняли несколько функций: (1) демонстрировали Божью любовь к людям; (2) показывали силу, власть и истинность Евангелия; или (3) способствовали духовному ободрению и утверждению присутствовавших при этом верующих.

14:11 «на ликаонском языке» По всей видимости, Павел и Варнава не понимали, что именно обсуждает собравшаяся толпа народа. Ликаонский язык был языком местных жителей.

14:12 «называть Варнаву Зевсом, а Павла Гермесом, потому что он держал речь» Местное предание утверждало, что греческие боги часто приходили к людям в человеческом облике (ср. Овидий, «Метаморфозы», 8:626 и след.). Из найденных археологами надписей известно, что в этих краях совершалось поклонение Зевсу и Гермесу (ср. ст. 13).

Заметьте, что Варнава здесь упомянут первым. Возможно причина в том, что эти язычники восприняли говорившего речь Павла, как воплощенного Гермеса (Меркурия); хранивший же при этом молчание Варнава, по их мнению, олицетворял высшее божество – Зевса (Юпитера).

14:13 «к воротам» Это могли быть городские ворота или, что более вероятно, ворота храма Юпитера (Зевса), который был расположен сразу за городской стеной и обращен фасадом к городу. Переживаемый всеми момент был наполнен великим смятением и неправильным пониманием сути происходящего.

14:14 «апостолы» См. пояснение к 14:4.

□ **«разодрали свои одежды»** У иудеев это было знаком скорби, отчаяния, а также выражением возмущения совершенным кем-то богохульством (ср. Мф.26:65; Мар.14:63). Без всякого сомнения, даже эти язычники, видя это, поняли, что здесь есть какая-то проблема.

□ **«бросились»** В Септуагинте этот термин в значении «выпрыгивать, выскакивать» или «спешить, бросаться» используется очень часто, но в Новом Завете он встречается здесь.

14:15-17 Это заключительная часть первой проповеди Павла язычникам. Слова эти очень похожи на то, что он будет позже говорить на Марсовом холме (ср. 17:22-33).

14:15

NASB, NKJV

«люди, одинаковой природы с вами»

NRSV

«мы такие же смертные, как и вы»

TEV

«сами мы – всего лишь люди, подобные вам»

JB

«мы всего лишь люди, такие же смертные, как и вы сами»

Здесь употреблен термин *homoioopathēs*, который образован от двух слов: «тот же самый, одинаковый» и «страсти, чувства, переживания». Местные жители подумали, что Павел и Варнава – это боги, уподобившиеся людям (*homoioōthentes*, ср. ст. 11, что означает «сделанный как, подобный»). Павел употребляет тот же корень, чтобы подчеркнуть их с Варнавой обыкновенную человеческую природу. Этот термин во всем Новом Завете встречается только здесь и в тексте Иак.5:17. Лука показывает здесь покорность Павла и Варнавы в сравнении с высокомерием Ирода Антипы в тексте 12:20-23.

□ **«чтобы вы обратились от этих суетных дел»** Термин, переведенный как «суетный», буквально означает «пустой, бесполезный, не существующий реально». Павел прямо указывает на абсолютную несостоятельность их языческих суеверий.

□ **«к Богу Живому»** Здесь обыгрывается термин «ЯХВЕ», который образован от корня древнееврейского ГЛАГОЛА «быть, существовать» в его КАУЗАТИВНОЙ ФОРМЕ (ср. Исх.3:14). ЯХВЕ – вечно живущий, единственный, живой Бог.

□ **«КОТОРЫЙ СОТВОРИЛ»** Это цитата из текста Исх.20:11 или Пс.145:6. Древнееврейский термин *Elohim* (ср. Быт.1:1) описывает Бога как Творца и Того, Кто дает сотворенному миру все необходимо для его существования (ср. «Библейский комментарий для толкователя» [*The Expositor's Bible Commentary*], т. 1, стр. 468-469), тогда как термин «ЯХВЕ» представляет Его как Спасителя, Искупителя (ср. «Библейский комментарий для толкователя» [*The Expositor's Bible Commentary*], т. 1, стр. 471-472) и как Бога, создавшего Завет для взаимоотношений с человечеством.

14:16 «В прошедших поколениях Он позволил всем народам ходить своими путями»

Эта фраза напоминает мне текст Вт.32:7-8, где Моисей утверждает, что ЯХВЕ устанавливает пределы обитания народов. В богословском отношении этим подчеркивается Божья забота и попечение обо всех людях (язычниках, ср. Гёдлстоун, «Синонимы Ветхого Завета» [Girdlestone, *Synonyms of the Old Testament*], стр. 258-259). У Бога было желание, чтобы они знали Его, но грехопадение человека породило суеверие и идолопоклонство (ср. Рим.1:18-2:29). Тем не менее, Он продолжает добиваться Своего от них (ср. ст. 17).

Невежество язычников в отношении Бога резко контрастирует с тем, что иудеи знали о Боге очень много. Но ирония заключается как раз в том, что язычники в большинстве своем откликнулись верой на провозглашенное Евангелие, а иудеи, в основном, ответили отвержением Евангелия и преследованиями уверовавших в него (ср. Рим.9-11).

14:17 «Он не оставил Себя без свидетельства»

Это подтверждение концепции естественного (общего) откровения (ср. Пс.18:1-7; Рим.1:19-20; 2:14-15). Все люди обладают неким знанием о Боге, которое они получают через созерцание сотворенного Им мира и осознание нравственной основы внутри самого человека.

□ «дожди...пищей» В соответствии с местными языческими поверьями, подателем дождя был Зевс, а пищи – Гермес. Павел же, на основании сказанного в текстах Вт.27-29, утверждает, что и урожай всецело зависит от Бога.

Эти язычники не знали Бога, поэтому Бог заменил заслуженные ими по условиям завета проклятия (Второзаконие) на проявление Своего долготерпения (ср. Деян.17:30; Рим.3:25; 4:15; 5:13). Павел был особенным Божиим избранником (апостолом язычников), через которого Бог решил достичь разные народы! В своей проповеди язычникам Павел использует природу, Божье творение, и проявляемую Им через нее заботу о людях (ср. Пс.144:15-16; 146:8; Иер.5:24; Ион.1:9) в качестве точки соприкосновения со своими слушателями.

Интересно, что в заключительной части проповеди ничего не сказано о Евангелии как таковом. Некоторые полагают, что здесь Павел придерживается той же линии рассуждений, как он это потом делал и в своей проповеди в Афинах в тексте Деян.17:16-34. Интересен и другой момент: от кого Лука услышал эти слова – от самого Павла или, что вполне возможно, от Тимофея (это происходило в его родном городе)?

14:18 Эти слова – свидетельство очевидца.

NASB (UPDATED) TEXT: 14:19-23

¹⁹But Jews came from Antioch and Iconium, and having won over the crowds, they stoned Paul and dragged him out of the city, supposing him to be dead. ²⁰But while the disciples stood around him, he got up and entered the city. The next day he went away with Barnabas to Derbe. ²¹After they had preached the gospel to that city and had made many disciples, they returned to Lystra and to Iconium and to Antioch, ²²strengthening the souls of the disciples, encouraging them to continue in the faith, and *saying*, "Through many tribulations we must enter the kingdom of God". ²³When they had appointed elders for them in every church, having prayed with fasting, they commended them to the Lord in whom they had believed.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): ДЕЯН.14:19-23

¹⁹Но пришли иудеи из Антиохии и Иконии и, настроив толпы народа, они побили Павла камнями и вытащили его за город, думая, что он мертв. ²⁰Когда же ученики обступили его кругом, он поднялся и вошел в город. И на следующий день он вышел с Варнавой в Дервию. ²¹После того как они проповедали Евангелие тому городу и приобрели много учеников, они возвратились в Листру и в Иконию и в Антиохию, ²²утверждая души учеников, вдохновляя их продолжать оставаться в вере и говоря: «Через многие скорби надлежит нам войти в Царство Божье». ²³Когда они утвердили им пресвитеров в каждой церкви, помолвившись с постом, они вверили их Господу, в Которого они уверовали.

14:19 В тех городах, где проповедовал Павел, противящиеся Евангелию иудеи объединились в регулярных нападениях на него. Заметьте при этом, что нападали они на Павла, а не на Варнаву. Обратите внимание также и на непостоянство языческой толпы. То они принимают Варнаву и Павла за богов, а то вдруг, в один момент, уже готовы побить их камнями!

□ **«они побии Павла камнями»** Здесь не было чуда воскрешения, но это было свидетельство физической выносливости и мужества Павла (ср. 20-21). В текстах 2Кор.11:25 и Гал.6:17 говорится об этом же самом событии. Свое намерение побить Павла камнями, о котором сказано в ст. 5, иудеи осуществили сейчас.

14:20 «Когда же ученики обступили его кругом» И хотя это точно не установлено, но я полагаю, что собравшиеся вокруг него ученики молились, и Бог ответил на эту молитву чудесным образом. Обратите также внимание на то, что гонения продолжают быть действием, побуждающим к дальнейшему распространению Евангелия (т.е. – в других городах).

14:21 «После того как они проповедали Евангелие тому городу» Речь идет о Дервии (ср. ст. 20). Этот город также находился в области Ликаония, являвшейся частью римской провинции Галатия. Он был самым восточным пунктом в миссионерском путешествии Павла и Варнавы.

Жители Дервии искренне отнеслись к благовестию, и многие из них уверовали и обрели спасение.

□ **«они возвратились в Листру и в Иконию и в Антиохию»** По всей видимости, при этом повторном посещении они уже не проповедовали в общественных местах и для широкой публики, а были сосредоточены на обустройстве церковной жизни и ободрении верующих (ср. стихи 22-23).

14:22 Этот стих – заключительный в наставлении учеников Павлом. Обратите внимание, что основное внимание в нем уделяется (1) стойкости в вере и (2) отношению к постигающим верующих скорбям. В испытаниях верующие закаляются и обретают духовную зрелость (ср. Рим.5:3-4; 8:17-18; 1Фес.3:3; 2Тим.3:12; Иак.1:2-4; 1Пет.4:12-16).

□ **«утверждая»** В Септуагинте этот термин используется несколько раз в значении «привести в спокойное состояние, успокоить» или «быть утвержденным». Лука также нередко употребляет его, когда описывает служение Павла по духовному наставлению верующих (ср. 14:22; 15:32,41; 18:23).

□ **«души учеников»** Под словом «душа» здесь подразумевается человек как личность и его умственная деятельность. Это не греческое понимание бессмертной души как отдельной составляющей каждого человека, а еврейское представление о душе, которое отождествляет ее с самим человеком и его сущностью.

□ **«вдохновляя их продолжать оставаться в вере»** См. частную тему ниже.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: НЕОБХОДИМОСТЬ БЫТЬ УПОРНЫМ

□ **«Царство Божье»** Это выражение объяснить очень трудно. Иисус часто использовал его в связи со Своим собственным служением. Однако апостолы, по всей видимости, понимали его смысл неверно (ср. 1:3,6). Значение, в котором оно употребляется в Деяниях Апостолов, практически синонимично его значению в Евангелии (ср. 8:12; 19:8; 20:25; 28:23,31). Однако в тексте 14:22 оно приобретает эсхатологический смысл. В этом выражении содержится противоречивость между понятиями «уже» (ср. Мф.12:28; Лк.16:16) и «еще нет» (ср. Мф.24:14,30,36-37; 25:30,31; 2Пет.1:11), которые оба являются характеристиками века настоящего. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЭТОТ ВЕК И ВЕК ГРЯДУЩИЙ»](#). Царство уже пришло

в Иисусе Христе (т.е. Первое Пришествие), но его окончательное осуществление – в будущем (т.е. со Вторым Пришествием).

14:23 «они утвердили им пресвитеров» В Новом Завете термины *presbuteros* (пресвитер, старейшина), *episkopos* (епископ) и *poimenos* (пастырь, пастор) являются синонимами (ср. Деян.20:17,28 и Тит.1:5,7). У термина *presbuteros* – древнееврейские корни (ср. Гёдлстоун, «Синонимы Ветхого Завета» [Girdlestone, *Synonyms of the Old Testament*], стр. 244-246, и Фрэнк Стэгг, «Богословие Нового Завета» [Frank Stagg, *New Testament Theology*], стр. 262-264), тогда как термин *episkopos* обязан своему происхождению древнегреческим городам-государствам. Чисто церковными являются две должности: пастора и дьякона (ср. Фил.1:1).

Термин, переведенный как «утвердили», буквально означает «избрать посредством голосования с поднятием руки» (ср. 2Кор.8:19, и Лоув и Нида, «Греческо-английский словарь» [Louw and Nida, *Greek-English Lexicon*], стр. 363,484). Позже отцы ранней церкви использовали его для рукоположения. Остается вопросом, как тогда «избрание голосованием» согласуется с данным контекстом? Похоже, что решать голосованием такие вопросы в только что образовавшейся церкви не имело никакого смысла (хотя, с другой стороны, Иерусалимская церковь голосованием выбирала семерых служителей в Деян.6; и также церковь голосовала, чтобы определить Павла на служение язычникам в Деян.15).

Ф.Ф. Брюс в своей книге «Ответы на вопросы» [F. F. Bruce, *Answers to Questions*], стр. 79, замечает: «...та практика назначения или избрания буквально посредством голосования с поднятием рук на протяжении новозаветной истории постепенно утратила свое первоначальное значение и обрела смысл просто «назначать», притом не суть важно, посредством какой именно процедуры». И никто не может защищать или отвергать церковное устройство, основываясь только лишь на примере использования одного этого термина во всем Новом Завете.

Обратите также внимание: Павел повелевает Титу «назначить» пресвитеров на Крите, а Тимофею в Ефесе он же дает рекомендации, как церкви правильно избирать на служение достойных верующих, отвечающих совершенно конкретным требованиям (ср. 1Тим.3). Итак, если в новой церкви служителей, как правило, назначали, то в церквях уже установившихся было необходимо, чтобы верующий обладал и проявлял свои способности духовного руководителя, а поместная церковь, видя это, должна была избрать и утвердить его на служение.

Заметьте также, что основной стратегией Павла было основание и утверждение поместных церквей, на которых затем возлагалась ответственность и за благовестие, и за обучение и духовное возвращение последователей Христа в данной местности (ср. Мф.28:19-20). Это и есть Божий метод достижения евангельской вестью всего мира (т.е. – через поместные церкви)!

□ **«помолившись с постом»** Это может быть преднамеренной параллелью к тексту 13:2-3. У Павла уже был опыт того, как Святой Дух могущественно действовал и направлял его в Антиохии. И он продолжает следовать этому духовному опыту. Им нужно было приготовить себя к тому, что Бог будет открывать им Свою волю и дальше.

□ **«в Которого они уверовали»** Здесь – форма ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, которая обозначает устойчивое действие, совершившееся в прошлом. То есть, эти новые старейшины уверовали, на протяжении определенного промежутка времени они проявили себя верными, а также показали церкви свои способности, необходимые для духовных руководителей.

Подобная грамматическая конструкция, сочетание *eis* и *pisteuō* (ср. Деян.10:43), характерна для трудов Иоанна, но также встречается у Павла (ср. Рим.10:14; Гал.2:16; Фил.1:29) и у Петра (ср. 1Пет.1:8).

□ **«они вверили их Господу»** Это действие никакого отношения не имеет к рукоположению. Тот же глагол использован в ст. 26 по отношению к Павлу и Варнаве, а в тексте 20:32 – по отношению к служителям, которые уже были старейшинами. Рукоположение полезно в том

случае, если оно подчеркивает истинность Божьего призвания конкретных людей для служения на руководящих постах. Но если оно способствует разделению в среде верующих, то действие его будет негативное и небиблейское. Все верующие являются призванными Богом на служение и наделены для этого необходимыми духовными дарами (ср. Еф.4:11-12). В Новом Завете нет никакого намека на разделение верующих на духовенство и мирян.

NASB (UPDATED) TEXT: 14:24-28

²⁴They passed through Pisidia and came into Pamphylia. ²⁵When they had spoken the word in Perga, they went down to Attalia. ²⁶From there they sailed to Antioch, from which they had been commended to the grace of God for the work that they had accomplished. ²⁷When they had arrived and gathered the church together, they *began* to report all things that God had done with them and how He had opened a door of faith to the Gentiles. ²⁸And they spent a long time with the disciples.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): ДЕЯН.14:24-28

²⁴Прошли они через Писидию и пришли в Памфилию. ²⁵Когда они проповедали слово в Пергии, то сошли в Атталию. ²⁶Оттуда они отплыли в Антиохию, откуда они были вверены благодати Божьей на дело, которое и исполнили. ²⁷Когда же они прибыли и собрали всю церковь вместе, то *стали* рассказывать все, что сотворил Бог с ними и как Он открыл дверь веры язычникам. ²⁸И они провели много времени с учениками.

14:24 Высокогорная область Писидия располагалась к северу от прибрежной области Памфилии. Пергия была столицей Памфилии. Раньше Павел, по всей видимости, просто пересек эту территорию (ср. 13:13), но теперь, на обратном пути, он проповедовал здесь Евангелие (ср. ст. 25).

14:25 «Атталию» Это был морской порт Пергии.

14:26 «отплыли в Антиохию» Они не вернулись на Кипр. Варнава будет там снова уже после размолвки с Павлом по поводу Иоанна Марка (ср. 15:36-39).

□ **«они были вверены благодати Божьей»** Здесь ГЛАГОЛ употреблен в ОПИСАТЕЛЬНОЙ ФОРМЕ ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Благовестие во время первого миссионерского путешествия имело необыкновенный успех.

14:27 «собрали всю церковь вместе, то *стали* рассказывать все, что сотворил Бог» Обратите внимание: они были подотчетны церкви. Даже апостол язычников отчитывался перед поместной церковью. Все они хорошо осознавали, что на самом деле весь этот великий труд совершил Бог.

Они держали отчет не перед руководителями (ср. 13:1), а перед общиной; и позже они также рассказывали Иерусалимской церкви о своей миссионерской деятельности (ср. 15:4), а до этого – всем встречавшимся по пути церквам (ср. 15:3). Мне думается, что именно община возложила на них руки и благословила на совершение ими миссионерского путешествия.

□ **«и как Он открыл дверь веры язычникам»** Павел использует это выражение «дверь веры» достаточно часто (ср. 1Кор.16:9; 2Кор.2:12; Кол.4:3; и также см. Отк.3:8). Бог открыл дверь для принятия Евангелия всему человечеству, и никто не может ее закрыть. Слова Иисуса в тексте 1:8 осуществляются теперь во всей полноте!

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Сделайте краткий географический обзор первого миссионерского путешествия Павла.
2. Изложите кратко обе проповеди Павла, и к иудеям, и к язычникам.
3. Как современные христиане относятся к посту?
4. Почему Иоанн Марк покинул миссионерскую команду?